



Título: **Contratación de servicios de Traducción Simultánea y equipos complementarios para la capacitación del Toronto Centre.**

Fecha de Actualización:

[Enero 2024]

Dirección/Subdirección: Subgerencia de Supervisión

Página:

1 de 1

Nombre del Servicio: Traducción simultánea presencial y remota en la combinación del idioma inglés – español durante la capacitación de los asesores del Toronto Centre al personal de la Institución.

1. Descripción del servicio

1.1 Objetivo y Alcance del servicio.

El objetivo de este proceso es la contratación de servicios de traducción simultánea presencial y remota en la combinación del idioma inglés – español y equipos complementarios para la interpretación.

2. Especificaciones técnicas del servicio:

Contratación de servicio de traducción simultánea para los asesores del Toronto Centre que participaran en actividades con personal interno de la Superintendencia de Bancos durante las visitas dos (2) programadas para las fechas comprendidas desde el día 8 al día 12 de abril y desde el día 8 al día 12 de julio del período dos mil veinticuatro (2024).

- 2 intérpretes simultáneos;
- 1 unidad de intérpretes;
- 15 receptores;
- 15 audífonos para ser utilizados con los receptores;
- 2 audífonos con micrófono integrado para los intérpretes;
- 1 cabina de Interpretación.

Se destaca la importancia de estos equipos complementarios para el desarrollo de la traducción simultánea de parte de los intérpretes como instrumentos de comunicación con los participantes con el propósito delimitar la barrera idiomática y se promueva la experiencia positiva en los receptores durante las sesiones impartidas.

En ese sentido, se resalta la necesidad de que en el salón del local alterno destinado para las sesiones de trabajo cuente con una cabina de traducción que garantice de igual modo la calidad del sonido para los participantes virtuales. Dicho equipo proporciona una zona de privacidad y control de los ruidos del exterior y mitiga las posibles distracciones del entorno físico de manera considerable. De esta forma, la interacción durante las traducciones mantiene el enfoque en el expositor y el material presentado, entendiéndose como parte de los objetivos principales esperados de las referidas sesiones de trabajo y capacitación.

Raymercy Martinez González

Encargado de División GMI

Firma:

*** FIN DEL DOCUMENTO ***